

P 2015

281

С. Г. Тер-Минасова

# Язык и межкультурная коммуникация

СЛОВО/SLOVO

*С. Г. Тер-Минасова*

# Язык

## и межкультурная коммуникация

Издательство «Наука»  
19291-93

Факультет филологических наук  
имени профессора М. В. Бахчаняна  
имел почту, находившуюся в приемнике  
разных писем и писем для сдачи  
все коммюнике. Там также находилась  
библиотека информации. Речь идет

о научной информационной работе, которую  
второго заседания совета по языку  
Бахчанян начал с этого времени, архивиро-  
вать и индексировать списки с предметами  
языковедения и широкомаштабными изыскани-  
ями. С 1942 г. до конца его функциониро-  
вания в университете, где работал  
подобные научные группы, письма,

отправляемые на факультет, под-  
бирались конференции «Русский и запад-  
ние» проходили в Ереване и за рубе-  
жом, где издавались сборники тру-  
да филологов, открылись кафедры  
по филологическому изучению наци-

ональных языков в университетах и  
университетах. Результатом которых яв-  
ляется и миф о том, что в Ереване

**СЛОВО/SLOVO**  
Москва  
2008

60202200

Печатано в типографии Издательства  
«Наука» в г. Москве. Адрес: 123182, г. Москва,  
ул. Тверская, 20/22. Телефон: 095/955-65-85.

# *Содержание*

<i>Предисловие</i> . . . . .	5
<i>Принятые сокращения</i> . . . . .	7

<i>Введение</i> . . . . .	8
---------------------------	---

§1. Определение ключевых слов-понятий . . . . .	10
§2. Язык, культура и культурная антропология . . . . .	14
§3. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях . . . . .	18
§4. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков . . . . .	25
§5. Роль сопоставления языков и культур для наиболее полного раскрытия их сущности . . . . .	33

## *Часть I*

<i>Язык как зеркало культуры</i> . . . . .	37
--	----

### *Глава 1. Реальный мир, культура, язык.*

#### *Взаимоотношение и взаимодействие*

§1. Постановка проблемы. Картина мира, созданная языком и культурой . . . . .	38
§2. Скрытые трудности речепроизводства и коммуникации . . . . .	52
§3. Иностранное слово — перекресток культур . . . . .	55
§4. Конфликт культур при заполнении простой анкеты . . . . .	60
§5. Эквивалентность слов, понятий, реалий . . . . .	63
§6. Лексическая детализация понятий . . . . .	69
§7. Социокультурный аспект цветообозначений . . . . .	75
§8. Язык как хранитель культуры . . . . .	79

### *Глава 2. Отражение в языке*

#### *изменений и развития общественной культуры*

§1. Постановка проблемы . . . . .	88
§2. Вопросы понимания художественной литературы. Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур . . . . .	89
§3. Виды социокультурного комментария . . . . .	96
§4. Современная Россия через язык и культуру . . . . .	102
§5. Русские студенты об Америке и России: изменения в культурной и языковой картинах мира в 1992–1999 годах . . . . .	112

<b>Часть II</b>	
<b>Язык как орудие культуры .....</b>	133
<b>Глава 1. Роль языка в формировании личности.</b>	
Язык и национальный характер	
§1. Постановка проблемы .....	134
§2. Определение национального характера.	
Источники информации о нем .....	136
§3. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера .....	147
§4. Загадочные души русского и англоязычного мира. Эмоциональность. Отношение к здравому смыслу. Отношение к богатству .....	161
§5. Любовь к родине, патриотизм .....	176
§6. Улыбка и конфликт культур .....	187
<b>Глава 2. Язык и идеология</b>	
§1. Постановка вопроса и определение понятий .....	194
§2. Россия и Запад: сопоставление идеологий .....	196
§3. Политическая корректность, или языковой такт .....	215
<b>Глава 3. Перекрестки культур и культура перекрестков</b>	
(Формирование личности посредством информативно-регуляторских текстов)	
§1. Постановка проблемы .....	229
§2. Названия улиц .....	230
§3. Информативно-регулирующие указатели .....	232
§4. Способы реализации функции воздействия в сфере информационно-регуляторской лексики .....	239
§5. Особенности культуры англоязычного мира через призму объявлений и призывов .....	248
§6. Особенности культуры русскоязычного мира через призму объявлений и призывов .....	254
<b>Заключение .....</b>	259